

EN English

To install a Husqvarna vacuum plate

WARNING: Do not use the drill stand in combination with the vacuum plate when you drill in walls or ceilings.

WARNING: Make sure that the support surface is flat and of good quality and that the gasket under the vacuum plate is without defects. Examine the gasket for wear and damages, such as cuts and cracks. The drill stand can become loose if the vacuum plate cannot seal fully against the support surface.

WARNING: Use of vacuum plate is only recommended together with these Husqvarna drill motors: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Use of other drill motors can cause the drill stand to become loose.

1. Attach the drill stand to the vacuum plate with the bolt (A).
2. Loosen the level adjustment screws (B). They must be above the bottom of the vacuum plate.
3. Connect the vacuum hose (C) and start the pump.

CAUTION: The minimum pressure must be -0.85 bar to seal the vacuum plate tightly to the surface.

4. Tighten the level screws (D) until you feel pressure on the screw.

WARNING: The level adjustment screws must touch the surface when when you use the vacuum plate. If not, the vacuum plate can come loose.

SV Svenska

Montera en Husqvarna-vakuumplatta

WARNING! Använd inte borrarstativet med vakuumplattan när du borrar i väggar eller tak.

WARNING! Se till att stödytan är plan och av god kvalitet samt att packningen under vakuumplattan inte är defekt. Kontrollera att packningen inte är slitet och att den inte har några skador, till exempel hack eller sprickor. Borrarstativet kan lossna om vakuumplattan inte kan täta helt mot stödytan.

WARNING! Vi rekommenderar att du endast använder vakuumplatta med dessa Husqvarna-borrmotorer: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400 och DM 430. Använder du andra borrmotorer kan borrarstativet lossna.

1. Fäst borrarstativet vid vakuumplattan med bulten (A).
2. Lossa nivåjusteringsskruvarna (B). De måste vara ovanför botten på vakuumplattan.
3. Anslut vakuumslangen (C) och starta pumpen.

FÖRSIKTIGHET: Minimetrycket måste vara $-0,85$ bar för att vakuumplattan ska hållas tätt mot ytan.

4. Dra åt nivåskruvarna (D) tills du känner tryck på skruven.

WARNING! Nivåjusteringsskruvarna måste vidröra ytan när du använder vakuumplattan. Annars kan vakuumplattan lossna.

DA Dansk

Sådan monteres en Husqvarna-vakuumplade

ADVARSEL: Brug ikke borestanderen i kombination med vakuumpladen, når du borer i vægge eller lofter.

ADVARSEL: Sørg for, at støtteoverfladen er flad og af god kvalitet, og at pakningen under vakuumpladen er fri for defekter. Undersøg pakningen for slitage og skader, såsom revner eller sprækker. Borestanderen kan løsne sig, hvis vakuumpladen ikke er helt lufttæt mod støtteoverfladen.

ADVARSEL: Brug af vakuumpladen anbefales kun sammen med disse Husqvarna-boremotorer: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Brug af andre boremotorer kan medføre, at borestanderen løsner sig.

1. Fastgør borestanderen til vakuumpladen med bolten (A).
2. Løsn niveaustyringsskruerne (B). De skal være over vakuumpladens bund.
3. Tilslut vakuumslangen (C), og start pumpen.

FORSIGTIG: Minimumstryk skal være $-0,85$ bar for at gøre vakuumpladen helt lufttæt mod overfladen.

4. Spænd nivelleringskruerne (D), indtil der kan føles modstand på skruen.

ADVARSEL: Niveaustyringsskruerne skal røre overfladen, når du bruger vakuumpladen. Hvis ikke, kan vakuumpladen løsne sig

FI Suomi

Husqvarna-alipainelevyn asentaminen

VAROITUS: Älä käytä poratelinettä yhdessä alipainelevyn kanssa poratessasi seinään tai kattoon.

VAROITUS: Varmista, että tukipinta on tasainen ja hyväkuntoinen ja että alipainelevyn alla oleva tiiviste on ehjä. Tarkista tiiviste kulumisen ja vaurioiden, kuten viiltojen ja halkeamien, varalta. Porateline voi löystyä, jos alipainelevy ei ole tiiviisti tukipintaa vasten.

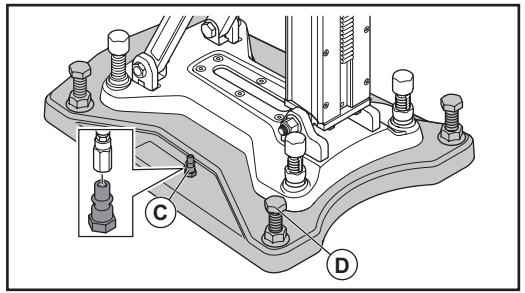
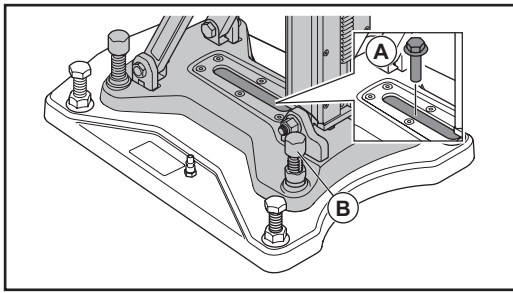
VAROITUS: Alipainelevyn käyttöä suositellaan vain näiden Husqvarna-porakoneiden kanssa: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Muiden porakoneiden kanssa käytettäessä porateline saattaa löystyä.

1. Kiinnitä porateline alipainelevyyn pultilla (A).
2. Löysää tason säätöruuveja (B). Niiden on oltava alipainelevyn pohjan yläpuolella.
3. Kytke imuletku (C) ja käynnistä pumppu.

HUOMIO: Paineen pitää olla vähintään $0,85$ baria, jotta alipainelevy asetuu tiiviisti pintaa vasten.

4. Kiristä säätöruuveja (D), kunnes tunnet ruuviin kohdistuvan paineen.

VAROITUS: Tason säätöruuvien pitää koskettaa pintaa alipainelevyä käytettäessä. Muuten alipainelevy saattaa löystyä.



NO Norsk

Slik monterer du en Husqvarna vakuumpåte

ADVARSEL: Ikke bruk borestativet i kombinasjon med vakuumpåten når du borer i vegger eller tak.

ADVARSEL: Kontroller at støtteflaten er flat og av god kvalitet, og at pakningen under vakuumpåten er uten feil. Kontroller pakningen for slitasje og skader, for eksempel kutt og sprekker. Borestativet kan løsne hvis vakuumpåten ikke er helt forseglet mot støtteflaten.

ADVARSEL: Bruk av vakuumpåten er bare anbefalt sammen med disse Husqvarna-bormotorene: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Bruk av andre bormotorer kan føre til at borestativet løsner.

1. Fest borestativet til vakuumpåten med bolten (A).
2. Løsne nivåjusteringsskruene (B). De må være over bunnen av vakuumpåten.
3. Koble til vakuumslangen (C), og start pumpen.

OBS! Minimumstrykket må være $-0,85$ bar for å forsegle vakuumpåten helt til overflaten.

4. Trekk til justeringsskruene (D) helt til du merker trykk på skruene.

ADVARSEL: Nivåjusteringsskruene må berøre overflaten når du bruker vakuumpåten. Hvis ikke kan vakuumpåten løsne.

FR Français

Pour installer une plaque à vide Husqvarna

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas le support de forage en combinaison avec la plaque à vide lorsque vous percez dans un mur ou dans un plafond.

AVERTISSEMENT : assurez-vous que la surface de support est plate et de bonne qualité et que le joint sous la plaque à vide ne présente aucun défaut. Examinez le joint d'étanchéité à la recherche de signes d'usure et de dommages, tels que des coupures et des fissures. Le support de forage peut se desserrer si la plaque à vide ne peut pas être appuyée entièrement contre la surface de support.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de la plaque à vide est uniquement recommandée avec les moteurs de forage Husqvarna suivants : DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. L'utilisation d'autres moteurs de forage peut provoquer le desserrage du support de forage.

1. Fixez le support de forage sur la plaque à vide à l'aide du boulon (A).
 2. Desserrez les vis de mise à niveau (B). Celles-ci doivent se trouver au-dessus du fond de la plaque à vide.
 3. Raccordez le tuyau d'aspiration (C) et démarrez la pompe.
- MISE EN GARDE :** la pression doit être d'au moins $-0,85$ bar pour sceller fermement la plaque à vide sur la surface.
4. Serrez les vis de mise à niveau (D) jusqu'à ce que vous ressentiez une pression sur les vis.

AVERTISSEMENT : les vis de mise à niveau doivent toucher la surface lorsque vous utilisez la plaque à vide. Si ce n'est pas le cas, la plaque à vide risque de se détacher.

NL Nederlands

Een Husqvarna-vacuümplaat monteren

WAARSCHUWING: Gebruik de boorstandaard niet in combinatie met de vacuümplaat wanneer u in muren of plafonds boort.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het steunoppervlak vlak en van goede kwaliteit is en dat de pakking onder de vacuümplaat geen defecten vertoont. Controleer de pakking op slijtage en beschadiging, zoals scheuren en barsten. De boorstandaard kan losraken als de vacuümplaat niet volledig tegen het steunoppervlak kan worden afgedicht.

WAARSCHUWING: Het gebruik van een vacuümplaat wordt alleen aanbevolen in combinatie met deze Husqvarna-boormotoren: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Het gebruik van andere boormotoren kan ertoe leiden dat de boorstandaard losraakt.

1. Bevestig de boorstandaard op de vacuümplaat met de bout (A).
 2. Draai de hoogtafstelsschroeven (B) los. Ze moeten zich boven de onderkant van de vacuümplaat bevinden.
 3. Sluit de vacuümslang (C) aan en schakel de pomp in.
- LET OP:** De minimumdruk moet $-0,85$ bar zijn om de vacuümplaat goed op het oppervlak af te dichten.
4. Draai de hoogtafstelsschroeven (D) aan totdat u druk op de schroef voelt.

WAARSCHUWING: De hoogtafstelsschroeven moeten het oppervlak raken wanneer u de vacuümplaat gebruikt. Als dit niet het geval is, kan de vacuümplaat losraken.

DE Deutsch

So installieren Sie eine Husqvarna-Vakuumpatte

WARNUNG: Verwenden Sie den Bohrständer beim Bohren in Wände oder Decken nicht in Kombination mit der Vakuumpatte.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Aufstandsfläche flach und von guter Qualität ist und dass die Dichtung unter der Vakuumpatte intakt ist. Prüfen Sie die Dichtung auf Verschleiß oder Schäden (z. B. Schnitte oder Risse). Der Bohrständer kann sich lösen, wenn die Vakuumpatte nicht komplett dicht an der Aufstandsfläche anliegt.

WARNUNG: Die Verwendung einer Vakuumpatte wird nur zusammen mit den folgenden Husqvarna Bohrmotoren empfohlen: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Die Verwendung anderer Bohrmotoren kann dazu führen, dass sich der Bohrständer löst.

1. Befestigen Sie den Bohrständer mit der Schraube (A) an der Vakuumpatte.
2. Lösen Sie die Höhenstellschrauben (B). Sie müssen sich über der Unterseite der Vakuumpatte befinden.
3. Schließen Sie den Vakuumschlauch (C) an, und starten Sie die Pumpe.

ACHTUNG: Der Mindestdruck muss -0,85 bar betragen, damit die Vakuumpatte dicht an der Aufstandsfläche anliegt.

4. Ziehen Sie die Höhenstellschrauben (D) an, bis Sie einen Druck auf der Schraube wahrnehmen.

WARNUNG: Die Höhenverstellungsschrauben müssen die Aufstandsfläche berühren, wenn Sie die Vakuumpatte verwenden. Ist dies nicht der Fall, kann sich die Vakuumpatte lösen.

ES Español

Instalación de una placa de vacío de Husqvarna

ADVERTENCIA: No utilice el soporte de taladro con la placa de vacío cuando taladre paredes o techos.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la superficie de soporte es plana y de buena calidad, y de que la junta situada bajo la placa de vacío no presenta defectos. Examine la junta en busca de signos de desgaste y de daños, como cortes o grietas. Si la placa de vacío no asienta por completo sobre la superficie, el soporte de taladro podría soltarse.

ADVERTENCIA: Solo se recomienda usar la placa de vacío con estos motores de perforación de Husqvarna: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340 y DM 400, DM 430. El uso de otros motores de perforación puede dar lugar a que el soporte del taladro se suelte.

1. Fije el soporte de taladro a la placa de vacío con el perno (A).
2. Afloje los tornillos de ajuste de nivel (B). Deben encontrarse por encima de la parte inferior de la placa de vacío.
3. Conecte la manguera de vacío (C) y encienda la bomba.

ATENCIÓN: La presión mínima debe ser de -0,85 bar para que la placa de vacío se ajuste firmemente a la superficie.

4. Apriete los tornillos de nivel (D) hasta que note presión en cada tornillo.

ADVERTENCIA: Los tornillos de ajuste de nivel deben estar en contacto con la superficie cuando use la placa de vacío. Si no es así, la placa de vacío puede soltarse.

PT Português

Instalar uma base de vácuo da Husqvarna

AVISO: Não utilize o suporte do perfurador em combinação com a base de vácuo ao realizar perfurações em paredes ou tetos.

AVISO: Certifique-se de que a superfície de suporte é plana e de boa qualidade e de que a junta por baixo da base de vácuo não apresenta defeitos. Verifique a junta quanto à existência de desgaste e danos, tais como cortes e fissuras. O suporte do perfurador pode soltar-se se a base de vácuo não vedar totalmente contra a superfície de suporte.

AVISO: A utilização da base de vácuo apenas é recomendada em conjunto com estes motores de perfuração da Husqvarna: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. A utilização de outros motores de perfuração pode fazer com que o suporte do perfurador se solte.

1. Fixe o suporte do perfurador à base de vácuo com o parafuso (A).
2. Solte os parafusos de ajuste do nível (B). Devem ser acima da parte inferior da base de vácuo.
3. Ligue a mangueira de vácuo (C) e ligue a bomba.

CUIDADO: A pressão mínima deve ser de -0,85 bar para vedar bem a base de vácuo à superfície.

4. Aperte os parafusos de nivelamento (D) até começar a sentir pressão no parafuso.

AVISO: Os parafusos de ajuste do nível devem tocar na superfície quando utiliza a base de vácuo. Se tal não acontecer, a base de vácuo pode soltar-se.

ZH 简体中文

安装 Husqvarna 真空板

警告: 当您在墙壁或天花板上钻孔时, 请勿将电钻支架与真空板一起使用。

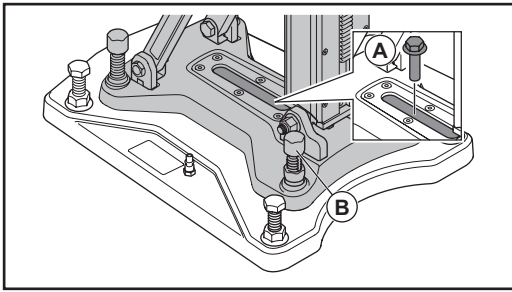
警告: 确保支撑表面平整且质地可靠, 确保真空板下面的密封没有缺陷。检查密封是否磨损和损坏, 例如是否有缺口和裂缝。如果真空板无法完全密封到支撑表面上, 则电钻支架可能会松动。

警告: 建议仅将真空板与下面这些 Husqvarna 电钻马达一起使用: DM 200、DM 220、DM 230、DM 280、DM 340、DM 400、DM 430。使用其他电钻马达可能会导致电钻支架松动。

1. 用螺栓 (A) 将电钻支架安装到真空板上。
2. 松开水平调整螺钉 (B)。它们必须位于真空板底部上方。
3. 连接真空软管 (C) 并启动泵。

小心: 为了将真空板紧密密封到表面上, 最小压力必须为 -0.85 巴。

4. 上紧水平螺丝 (D), 直至感觉到螺丝上有压力。



警告: 使用真空板时, 水平调整螺钉必须接触表面。否则, 真空板可能会松动。

JA 日本語

ハスクバーナバキュームプレートの取り付け

警告: 壁や天井に穴を開ける際には、バキュームプレートとドリルスタンドを組み合わせて使用することはできません。

警告: 支持面が平滑で質が良いこと、バキュームプレートの下のガスケットに不具合がないことを確認してください。ガスケットに傷やヒビなどの摩耗や損傷がないか点検します。バキュームプレートが支持面に完全に密着していないと、ドリルスタンドが緩む可能性があります。

警告: バキュームプレートは次のハスクバーナドリルモーターとのみ組み合わせることをお勧めします。DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430 他のドリルモーターで使用すると、ドリルスタンドが緩む可能性があります。

1. ドリルスタンドをボルトでバキュームプレートに取り付けます。
2. レベル調整ネジ(B)を緩めます。位置は、バキュームプレートの底部より上でなければなりません。
3. バキュームホース(C)を接続し、ポンプを始動します。

注意: バキュームプレートを面にしかりと密着させるには、-0.85 bar 以上の圧力が必要です。

4. ネジに圧力がかかるまで、レベルネジ(D)を締め込みます。

警告: バキュームプレートを使用するときは、水平調整ネジが表面に接触している必要があります。そうでない場合、バキュームプレートが緩む可能性があります。

KO 한국어

Husqvarna 진공 플레이트를 설치하려면

경고: 벽 또는 천장을 뚫을 때 드릴 스탠드를 진공 플레이트와 함께 사용하지 마십시오.

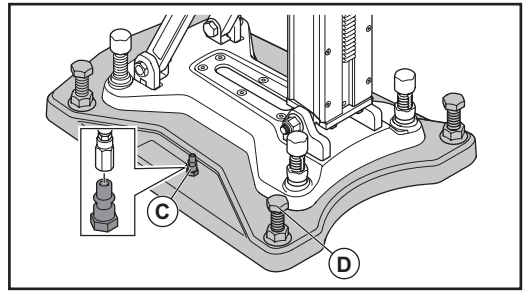
경고: 표면이 평평하고 양호한 상태인지 확인하고, 진공 플레이트 아래의 가스킷에 결함이 없는지 확인합니다. 가스킷에 절단 및 균열 등의 마모 및 손상 여부를 검사합니다. 진공 플레이트를 표면에 완전히 밀봉하지 못하면 드릴 스탠드가 느슨해질 수 있습니다.

경고: 진공 플레이트는 다음 Husqvarna 드릴 모터와만 함께 사용하는 것이 좋습니다. DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. 다른 드릴 장비를 사용하면 드릴 스탠드가 느슨해질 수 있습니다.

1. 볼트(A)로 드릴 스탠드를 진공 플레이트에 부착합니다.
2. 수평 조절 나사(B)를 풀니다. 나사가 진공 플레이트의 바닥보다 위에 있어야 합니다.
3. 진공 호스(C)를 연결하고 펌프를 시동합니다.

주의: 진공 플레이트를 표면에 단단히 밀봉하려면 최소 압력이 -0.85bar는 되어야 합니다.

4. 나사에 압력을 느낄 때까지 수평 나사(D)를 조입니다.



경고: 진공 플레이트를 사용할 때 수평 조절 나사가 표면에 닿아야 합니다. 표면에 닿지 않으면 진공 플레이트가 느슨해질 수 있습니다.

ET Eesti

Husqvarna vaakumplaadi paigaldamine

HOIATUS! Ärge kasutage puuristatiivi koos vaakumplaadiga, kui puurite seinu või lagesid.

HOIATUS! Veenduge, et toetuspind on sile ja hea kvaliteediga ning et tihend vaakumplaadi all on terve. Veenduge, et tihendil pole kahjustusi, nii lõikejäljed või praod. Kui vaakumplaat ei sulgu korralikult vastu pinda, võib puuristatiiv lahti tulla.

HOIATUS! Vaakumplaadi kasutamine on soovitatav ainult koos järgmistest Husqvarna puurmasinatega: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Muude puurmasinate kasutamise korral või puuristatiiv lahti tulla.

1. Kinnitage vaakumplaat puuristatiivi külge poldiga (A).
2. Keerake lahti taseme reguleerimiskruvid (B). Need peavad paiknema vaakumplaadi põhja kohal.
3. Ühendage vaakumvoolik (C) ja käivitage pump.

ETTEVAATUST! Vaakumplaadi korralikult pinna külge sulgemiseks peab miinimumrõhk olema -0,85 bar.

4. Pingutage tasemekruvid (D), kuni tunnete kruvil survet.

HOIATUS! Vaakumplaadi kasutamise korral peavad taseme reguleerimiskruvid pinnaga kokku puutuma. Vastasel korral võib vaakumplaat lahti tulla.

LV Latviešu

Husqvarna vakuuma plāksnes uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS. Urbumiem sienās vai griestos neizmantojiet urbjamās balstu kopā ar vakuuma plāksni.

BRĪDINĀJUMS. Nodrošiniet, lai atbalsta virsma būtu līdzena un kvalitatīva un starpliķa zem vakuuma plāksnes būtu bez defektiem. Pārbaudiet, vai starpliķa nav nodilusi un bojāta, piemēram, vai nav griezumu un plaisu. Urbjamās balsts var būt nestabils, ja vakuuma plāksne pilnībā nav piespiesta atbalsta virsmai.

BRĪDINĀJUMS. Vakuuma plāksni ir ieteicams izmantot tikai ar šādiem Husqvarna urbju motoriem: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Citi urbju motoru izmantošana var izraisīt urbjamās balsta nestabilitāti.

1. Piestipriniet urbjamās balstu vakuuma plāksnei ar skrūvi (A).
2. Attādiet vajīgāk līmeņa regulēšanas skrūves (B). Tām ir jābūt virs vakuuma plāksnes virsmas.
3. Pievienojiet vakuuma caurulīti (C) un sāciet sūknēt.

UZMANĪBU! Lai vakuuma plāksne tiktu cieši piestiprināta virsmai, minimālajam spiedienam ir jābūt -0,85 bāri.

4. Piegrieziet līmeņošanas skrūves (D), līdz sajūtat pretestību.

BRĪDĪNĀJUMS. Līmeņa regulēšanas skrūvēm ir jāpieskaras virsmai, kad izmantojat vakuuma plāksni. Ja tā nenotiek, vakuuma plāksne var izkustēties.

LT Lietuvių

Kaip sumontuoti „Husqvarna“ vakuuminę plokštelę

ISPĖJIMAS. Netvirtinkite gręžimo stovo vakuuminę plokštę, kai gręžiate sienas arba lubas.

ISPĖJIMAS. Įsitinkinkite, kad atraminis paviršius yra lygus ir geros kokybės, o tarpiklis po vakuuminę plokštę yra be defektų. Patikrinkite, ar tarpiklis nėra nusidėvėjęs ir ar nėra pažeidimų, pavyzdžiui, ar nėra įpjovimų ir įtrūkimų. Jei vakuuminę plokštę nepavyksta sandariai prisirišti prie atraminio paviršiaus, gręžimo stovas gali atsilaisvinti.

ISPĖJIMAS. Vakuuminę plokštelę rekomenduojama naudoti tik kartu su šiais „Husqvarna“ gręžimo varikliais: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Naudojant kitus gręžimo variklius gręžimo stovas gali atsilaisvinti.

1. Pritvirtinkite gręžimo stovą prie vakuuminės plokštelės varžtais.
2. Atsukite lygiavimo varžtus (B). Jie turi būti virš vakuuminės plokštės apačios.
3. Prijunkite siurbimo žarnelę (C) ir įjunkite siurbį.

DĖMESIO! Kad vakuuminė plokštė tvirtai prisirištų prie paviršiaus, minimalus slėgis turi būti 0,85 bar.

4. Veržkite lygiavimo varžtus (D), kol pajusite pasipriešinimą.

ISPĖJIMAS. Lygiavimo varžtai negali liestis prie paviršiaus, kai naudojate vakuuminę plokštę. Priešingu atveju vakuuminę plokštę gali atsilaisvinti.

HU Magyar

A Husqvarna vákuumlemez felszerelése

FIGYELMEZTETÉS: Falakon vagy mennyezeten végzett fúrás esetén ne használja a fúróállványt vákuumlemezrel.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy a tartófelület vízszintes és jó minőségű legyen, valamint a vákuumlemez alatti tömítés ne legyen sérült. Vizsgálja meg, hogy a tömítés nincs-e elkopva, nincsenek-e rajta sérülések, például vágások vagy repedések. Ha a vákuumlemez nem illeszkedik szorosan a tartófelülethez, a fúróállvány kilazulhat.

FIGYELMEZTETÉS: A vákuumlemez használatra csak az alábbi Husqvarna fúrómotorok esetén ajánlott: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Egyéb fúrómotorok használatra esetén a fúróállvány kilazulhat.

1. Rögzítse a fúróállványt a vákuumlemezhez a csavar segítségével (A).
2. Lazítsa meg a szintbeállító csavarokat (B). A csavaroknak a vákuumlemez alja fölött kell lenniük.
3. Csatlakoztassa a vákuomtömlőt (C), és indítsa be a szivattyút.

VIGYÁZAT: Minimum -0,85 bar nyomás szükséges ahhoz, hogy a vákuumlemez szorosan illeszkedjen a felülethez.

4. Húzza meg a szintbeállító csavarokat (D), amíg nyomást

nem érez a csavaron.

FIGYELMEZTETÉS: A vákuumlemez használatakor a szintbeállító csavaroknak hozzá kell érniük a felülethez. Amennyiben nem éreke hozzá, a lemez kilazulhat.

PL Polski

Montaż płyty przysawnej Husqvarna

OSTRZEŻENIE: Nie używać statywu wiertnicy w połączeniu z płytą przysawną podczas wiercenia w ścianach ani sufitach.

OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że powierzchnia, na której oparto sprzęt, jest płaska i dobrej jakości oraz że uszczelka znajdująca się pod płytą przysawną nie jest uszkodzona. Sprawdź uszczelkę pod kątem uszkodzeń lub zużycia, np. przecięć lub pęknięć. Statyw wiertnicy może się poluzować, jeśli płyta przysawna nie będzie ściśle przylegać do powierzchni.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z płyty przysawnej jest zalecane wyłącznie w połączeniu z poniższymi silnikami do wiertnic Husqvarna: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Korzystanie z innych silników do wiertnic może spowodować poluzowanie statywu wiertnicy.

1. Przymocować statyw wiertnicy do płyty przysawnej za pomocą śruby (A).

2. Poluzować śruby poziomujące (B). Śruby muszą się znajdować nad dolną częścią płyty przysawnej.

3. Podłączyć przewód ssawny (C) i uruchomić pompę.

OSTROŻNIE: Minimalne ciśnienie musi wynosić -0,85 bar, aby płyta przysawna szczelnie przylegała do powierzchni.

4. Dokręcać śruby poziomujące (D), aż do wyczuwania nacisku wywieranego na śrubę.

OSTRZEŻENIE: Śruby do regulacji poziomu muszą dotykać powierzchni, gdy jest używana płyta przysawna. W przeciwnym razie płyta przysawna może się poluzować.

SK Slovensky

Instalácia podtlakovej dosky Husqvarna

UPOZORNENIE: Stojan na vŕtačku nepoužívajte v kombinácii s podtlakovou doskou, keď vŕtate do stien alebo stropov.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že podporný povrch je rovný, má vyhovujúcu kvalitu a na tesnení pod vákuovou doskou nie sú vady. Skontrolujte, či tesnenie nie je opotrebované alebo poškodené, napríklad porezané či popraskané. Stojan na vŕtačku sa môže uvoľniť, ak podtlaková doska na podpornom povrchu dokonale netesní.

UPOZORNENIE: Použitie podtlakovej dosky sa odporúča len v spojení s týmito motormi vŕtačky značky Husqvarna: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Pri použití iných motorov vŕtačiek sa stojan na vŕtačku môže uvoľniť.

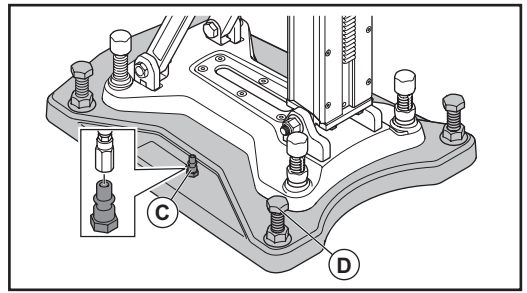
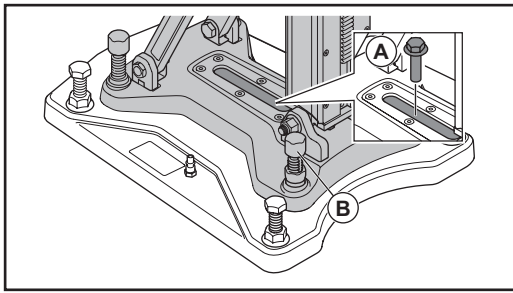
1. Upevnite stojan vŕtačky k podtlakovej doske pomocou skrutky (A).

2. Uvoľnite skrutky na nastavenie vodorovnej polohy (B). Musia sa nachádzať nad spodnou časťou podtlakovej dosky.

3. Pripojte odsávaciu hadicu (C) a spustite čerpadlo.

UPOZORNENIE: Minimálny tlak potrebný na pevné utesnenie podtlakovej dosky k povrchu musí byť -0,85 baru.

4. Utiahnite skrutky (D) na nastavenie vodorovnej polohy tak,



aby ste cítili pôsobenie tlaku na skrutku.

UPOZORNENIE: Keď použijete podtlakovú dosku, skrutky na nastavenie vodorovnej polohy sa musia dotýkať povrchu. V opačnom prípade sa podtlaková doska môže uvoľniť.

CZ Čeština

Montáž podtlakové desky Husqvarna

VAROVÁNÍ: Stojan na vrtačku v kombinaci s podtlakovou deskou nepoužívejte při vrtní ve stěnách nebo stropech.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte, zda je opěrný povrch rovný a kvalitní a zda těsnění pod podtlakovou deskou není poškozené. Zkontrolujte, zda těsnění není opotřebené nebo poškozené. Například pořezané či popraskané. Stojan na vrtačku se může uvolnit, pokud podtlakovou deskou nelze proti opěrnému povrchu zcela utěsnit.

VAROVÁNÍ: Použití podtlakové desky se doporučuje pouze společně s těmito motory vrtačky Husqvarna: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Použití jiných motorů vrtaček může způsobit uvolnění stojanu na vrtačku.

1. Připevněte stojan na vrtačku k podtlakové desce pomocí šroubu (A).
2. Povolte stavěcí šrouby (B). Musí se nacházet nad dnem podtlakové desky.
3. Připojte podtlakovou hadici (C) a spusťte čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ: Aby byla podtlaková deska utěsněná těsně k povrchu, musí být tlak minimálně -0,85 bar.

4. Utahujte stavěcí šrouby (D), dokud neucítíte tlak na šroub.

VAROVÁNÍ: Při použití podtlakové desky se musí stavěcí šrouby dotýkat povrchu. V opačném případě se podtlaková deska může uvoľnit.

TH ไทย

การติดตั้งแผ่นสุญญากาศ Husqvarna

คำเตือน: ห้ามใช้แท่นยึดสว่านร่วมกับแผ่นสุญญากาศหากคุณเจาะผนังหรือเพดาน

คำเตือน: ตรวจสอบว่าพื้นผิวที่รับน้ำหนักราบและมั่นคง รวมทั้งดูว่าปะเก็นที่อยู่ใต้แผ่นสุญญากาศไม่มีขอบกร่อน ตรวจสอบเช็คปะเก็นว่ามีรอยสึกหรองและความเสียหาย เช่น รอยฉีกขาดและรอยแตก หรือไม่แท่นยึดสว่านอาจหลวมหากแผ่นสุญญากาศไม่ได้ยึดติดแน่นกับพื้น

ผิวที่รับน้ำหนัก

คำเตือน: ใช้แผ่นสุญญากาศที่ได้รับการแนะนำร่วมกับมอเตอร์สว่าน Husqvarna เหล่านี้เท่านั้น: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430 การใช้มอเตอร์สว่านอื่นอาจทำให้แท่นยึดสว่านหลวมได้

1. ติดตั้งแท่นยึดสว่านกับแผ่นสุญญากาศโดยใช้สลักเกลียว (A)
 2. คลายสกรูปรับระดับ (B) สกรูดังกล่าวต้องอยู่เหนือส่วนล่างของแผ่นสุญญากาศ
 3. ต่อท่อสุญญากาศ (C) และเดินปั๊ม
- ข้อควรระวัง:** แรงดันต่ำสุดต้องเป็น -0.85 บาร์เพื่อซีลให้แผ่นสุญญากาศยึดติดแน่นกับพื้นผิว
4. ขันสกรูปรับระดับ (D) ให้แน่นจนกว่าคุณจะรู้สึกถึงแรงดันที่สกรู

คำเตือน: สกรูปรับระดับต้องสัมผัสกับพื้นผิวเมื่อคุณใช้แผ่นสุญญากาศ หากไม่เป็นเช่นนั้น แผ่นสุญญากาศอาจหลวมได้

MS Melayu

Untuk memasang plat vakum Husqvarna

AMARAN: Jangan gunakan kaki gerudi bersama-sama dengan plat vakum apabila anda menggerudi ke dalam dinding atau siling.

AMARAN: Pastikan permukaan sokongan adalah rata dan berkualiti tinggi serta gasket di bawah plat vakum tiada kecacatan. Periksa gasket untuk kehausan dan kerosakan, seperti potongan dan retakan. Kaki gerudi boleh menjadi longgar jika plat vakum tidak dapat dikedap sepenuhnya pada permukaan sokongan.

AMARAN: Penggunaan plat vakum hanya disyorkan bersama-sama dengan motor gerudi Husqvarna ini: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Penggunaan motor gerudi lain boleh menyebabkan kaki gerudi menjadi longgar.

1. Lampirkan kaki gerudi kepada plat vakum dengan bolt (A).
2. Longgarkan skru pelarasan aras (B). Ia mesti berada di bawah plat vakum.
3. Sambungkan hos vakum (C) dan mulakan pam.

AWAS: Tekanan minimum mestilah -0.85 bar untuk mengedap plat vakum kepada permukaan dengan ketat.

4. Ketatkan skru aras (D) sehingga anda berasa tekanan pada skru.

AMARAN: Skru pelarasan aras mestilah menyentuh permukaan apabila anda menggunakan plat vakum. Jika tidak, plat vakum boleh menjadi longgar.

VI Tiếng Việt

Cách lắp đặt tấm chân không Husqvarna

CẢNH BÁO: Không được sử dụng bộ khoan cùng với tấm chân không khi bạn khoan vào tường hoặc trần.

CẢNH BÁO: Đảm bảo bề mặt đỡ phẳng và có chất lượng tốt và rỗng đệm lót dưới tấm chân không mà không có lỗi. Kiểm tra đệm lót xem có mòn và hư hỏng không, chẳng hạn như vết cắt và nứt. Bộ khoan có thể lỏng ra nếu tấm chân không không thể bịt kín đầy đủ trên bề mặt đỡ.

CẢNH BÁO: Chỉ nên sử dụng tấm chân không với các động cơ khoan Husqvarna này: DM 200, DM 220, DM 230, DM 280, DM 340, DM 400, DM 430. Sử dụng các máy khoan khác có thể khiến bộ khoan lỏng ra.

1. Gắn bộ khoan vào tấm chân không bằng bu-lông (A).
2. Nới lỏng vít điều chỉnh độ cao (B). Các vít phải nằm trên đáy của tấm chân không.
3. Nối ống chân không (C) và khởi động bơm.

CẢNH BÁO: Áp suất tối thiểu phải là -0,85 bar để siết chặt tấm chân không vào bề mặt.

4. Siết chặt các vít cân bằng (D) đến khi bạn cảm thấy áp lực trên vít.

CẢNH BÁO: Vít điều chỉnh độ cao phải chạm vào bề mặt khi bạn sử dụng tấm chân không. Nếu không, tấm chân không có thể lỏng ra.

AR العربية

لتركيب لوحة تفريغ من Husqvarna

تحذير: لا تستخدم حامل الثقب مع لوحة التفريغ عند الثقب على الجدران أو الأسقف.
تحذير: احرص على أن يكون السطح الداعم مسطحاً وعالي الجودة، وأن الحشوات تحت لوحة التفريغ خالٍ من الشوائب. افحص الحشوات للبحث عن التآكل والتلف، مثل القص والتشققات. قد يصبح حامل الثقب غير محكم الغلق إذا لم يتم إحكام إغلاق لوحة التفريغ على السطح الداعم.

تحذير: لا يوصى باستخدام لوحة التفريغ إلا مع موتورات الثقب هذه من Husqvarna: DM 200 و DM 220 و DM 230 و DM 280 و DM 340 و DM 400 و DM 430. قد يؤدي استخدام موتورات الثقب الأخرى إلى فك حامل الثقب.

1. اربط حامل الثقب بلوحة التفريغ باستخدام المسمار (A).
 2. فك براغي ضبط المستوى (B). يجب أن تكون فوق أسفل لوحة التفريغ.
 3. قم بتوصيل خرطوم التفريغ (C) وابدأ تشغيل المضخة.
- تنبيه:** يجب أن يكون الحد الأدنى للضغط -0,85 بار لتثبيت لوحة التفريغ بإحكام على السطح.
4. اربط براغي المستوى (D) حتى تشعر بالضغط على البرغي.
- تحذير:** يجب أن تلمس براغي ضبط المستوى السطح عند استخدام لوحة التفريغ. وإلا، فقد تصبح لوحة التفريغ مرتخية.



www.husqvarnacp.com

1142109-38 Rev. B